

Les écrivains pour la paix

Hédi Bouraoui

Number 42, Spring 1987

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/43535ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Éditions l'Interligne

ISSN

0227-227X (print)

1923-2381 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

Bouraoui, H. (1987). Les écrivains pour la paix. *Liaison*, (42), 52–53.

Chroniques de la rédaction

Les écrivains pour la paix

par Hédi Bouraoui

« Paix pour tous, tous pour la Paix »

Un écrivain ne peut pas arrêter un missile, mais il peut arrêter, par sa voix, la course aux armements. Et la poésie devient alors, une main à la recherche du cœur humain. C'est en ces termes qu'un intervenant à la Sixième Rencontre internationale des écrivains de Sofia, en Bulgarie, a décrit le rôle de l'écrivain dans l'édification de la paix dans le monde. Sofia, capitale des roses, est devenue célèbre car, depuis 1977, c'est là que se rencontrent tous les deux ans les écrivains du monde entier. L'année dernière était déclarée l'Année de la paix par l'ONU. Les organisateurs ont donc choisi d'allier ce thème d'actualité à celui de l'**Avenir de la littérature et du rôle de l'écrivain**.

Cette rencontre est devenue un jalon historique du fait même qu'elle a synthétisé les préoccupations actuelles concernant la paix. Le comité d'orga-

nisation de ce forum international a adressé une lettre aux chefs d'État et hommes politiques éminents du monde actuel, posant cette question essentielle : « Comment imaginez-vous l'avenir du monde, l'avenir de l'Homme et de la civilisation? » Fait intéressant, Gorbatchev et Reagan ont répondu à cette lettre ainsi que Rajiv Gandhi représentant le Tiers-Monde et Todor Jivkov le pays hôte. Fait curieux, le Président français François Mitterrand n'y a pas répondu. Ces lettres réitérent, chacune à sa façon, la même intention de créer la détente et de garantir la paix.

Gorbatchev montrait un certain optimisme malgré l'échec de Reykjavik, insistant qu'il faut *poursuivre la recherche d'une solution*. Il pense aussi que le rôle de l'écrivain et de la littérature est de prime importance : ... *en tout premier lieu, la littérature et l'art peuvent contribuer à l'instauration d'un climat moral où la course aux armements et la création d'une psychose militaire seront considérées comme une violation du droit des hommes à la vie*.

Reagan, pour sa part, a fait écho au grand penseur et Président des États-Unis, l'écrivain célèbre Thomas Jefferson, qui avait dit : *Je préfère les rêves d'avenir à l'histoire du passé*. Reagan insistait sur la liberté de l'écrivain face à la recherche de la paix et de la vérité. Pour la réalisation de ce rêve, il recommandait : *le besoin de franchise, la libre circulation des gens, de l'information et des idées, le règlement des contradictions par la voie du dialogue et des négociations*.

Deux cent dix participants étrangers représentant cinquante-sept nationalités en plus des écrivains bulgares, des journalistes et des interprètes se sont rassemblés à Sofia. On y a entendu cent vingt-sept interventions dans diverses langues, traduites simultanément en anglais, français, russe, bulgare, espagnol et allemand. Les Bulgares se sont montrés extrêmement hospitaliers et généreux, aimables et objectifs, donnant la parole à tout le monde sans aucune critique, laissant exprimer librement toutes les tendances idéologiques et esthétiques. Nous avons donc eu

La maison de
production



— services aux artistes
— services de productions
— réalisation et coordination dans le
domaine des arts de la scène et
événements publics

220c rue Duquette Ouest Gatineau, Québec J8P 2Z4
(819) 643-9282

Galerie

CALLIGRAMMES

artistes franco-ontariens
(Pierre Pelletier, Michel Savage, Guy Laliberté)
art canadien et international
encadrement, montage, laminage, restauration

311 Dalhousie, Ottawa, Ontario K1N 7E8 Tel: (613) 234-4732

l'impression d'une cohésion, d'une sorte de consensus implicite réclamant la paix dans cette rencontre inoubliable des « meilleurs maîtres de la conscience humaine », pour reprendre l'expression de Gueorgui Djagarov.

L'idéologie semblait parfois prendre le dessus sur l'esthétique mais certains intervenants se sont attardés sur la notion d'écriture, l'impact de la littérature et le rôle de l'écrivain dans notre siècle thermonucléaire. La terreur et l'anéantissement possible de l'humanité deviennent le leitmotiv opératoire autour duquel l'écrivain, s'attelant par la force de son imaginaire et du talent de son écriture, doit œuvrer pour qu'une paix durable s'instaure sur notre planète.

Parlant de cette tension internationale qui a atteint un degré alarmant, l'écrivain brésilien Jorge Amado insista sur la *nécessité absolue d'organiser de nouvelles rencontres au sommet*, pour que nous obtenions des accords concrets sur l'avenir de la paix. Il va sans dire que les suggestions, les questions et les solutions furent les unes plus différentes que les autres. J'ai exposé pour ma part la nécessité de repenser nos différences et d'écrire autrement, en s'accordant à notre siècle thermonucléaire. Pour ce faire, il faudrait que la poésie invente un nouveau langage qui concurrence les découvertes scientifiques et technologiques. Autrement dit, il s'agit de dévier l'inflation linguistique du langage poétique qui devrait avoir l'impact nécessaire à sensibiliser et monopoliser le monde, à travers la connaissance de soi et d'autrui, pour

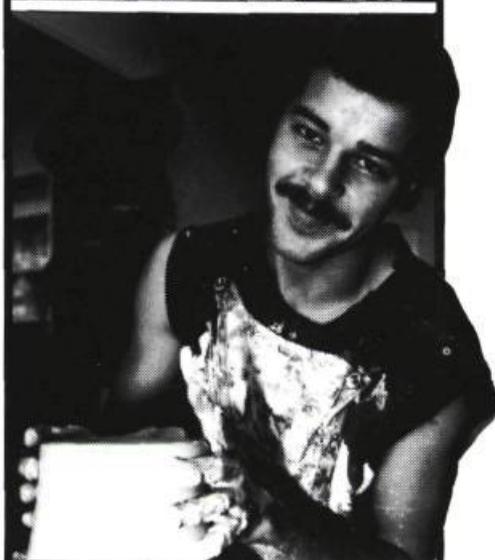
une transhumanité de coopération et de paix sans dominance.

Une commission d'écrivains a rédigé un document final d'une page intitulé **Paix pour tous, tous pour la Paix**. Cet appel a été signé par tous les écrivains présents. Mais comme il ne captait que d'une manière générale l'esprit de la rencontre, on a distribué aux participants une feuille blanche où chacun pouvait adresser son message personnel; ainsi la collectivité n'empêchait pas les réactions individuelles vis-à-vis des problèmes ou des options spécifiques. Pour dramatiser d'une manière personnelle cette rencontre, les Bulgares ont organisé un récital poétique au Palais de la Culture Lyudmila Zhivkova devant 4 000 auditeurs. La jeunesse et la société étaient conviées à entendre une quarantaine de poètes qui ont lu, chacun face à cet auditoire impressionnant, un poème dans leur langue originale sur laquelle était superposée et amplifiée la traduction bulgare.

L'élan unanime vers la paix manifesté lors de cette rencontre démontre que la paix doit cesser d'être un espoir pour devenir une réalité vécue par le monde entier. Cette sensibilisation et cette réflexion révèlent l'apport de l'écrivain, apport qui doit se propager dans les pays respectifs des participants, auprès de leur société, de leur gouvernement et de leurs institutions.

Il faut être reconnaissant aux Bulgares et à leur Union des écrivains pour avoir pris l'initiative de relancer le dialogue, dialogue si nécessaire à présent pour la création d'une paix durable sur notre planète.

*L'Université
de Moncton*



La plus grande université
entièrement de langue
française à l'extérieur du
Québec

**Edmundston
Moncton
Shippagan**

Pour renseignements
sur les programmes offerts :
(506) 858-4443